

Воропаева Виктория Александровна, Попова Наталья Владимировна

**РАЗВИТИЕ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ АГРАРНОГО ВУЗА В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИХ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

В статье обсуждаются вопросы реализации социокультурного подхода в преподавании иностранного языка в аграрном вузе. Изучение иностранного языка рассматривается в качестве своего рода социокультурной стратегии, предполагающей формирование у будущих аграриев социокультурной компетенции, расширение их кругозора, формирование способности ориентироваться и активно существовать в мире информации.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2016/5-2/54.html](http://www.gramota.net/materials/2/2016/5-2/54.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2016. № 5(59): в 3-х ч. Ч. 2. С. 181-183. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2016/5-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2016/5-2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)  
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

предоставляя больше возможностей студентам для свободного и самостоятельного доступа к материалам и ресурсам и выстраивания индивидуальной образовательной траектории под руководством и при педагогической поддержке преподавателей.

*Список литературы*

1. **Bax S., Chambers A.** Making CALL Work: Towards Normalization // System. 2006. № 34. P. 465-479.
2. **Beetham H., Sharpe R.** Rethinking Pedagogy for a Digital Age: Designing and Delivering E-Learning. L.: Routledge, 2007. 328 p.
3. **Driscoll M.** Blended Learning: Let's Get beyond the Hype // E-learning. 2002. Vol. 3. № 3. P. 54.
4. **Dubicka I., O'Keefe M.** Market Leader Advanced: Coursebook (+ DVD). 3rd Edition. Pearson, 2011. 172 p.
5. **Gardner D., Miller L.** Establishing Self-Access: From Theory to Practice. Cambridge: Cambridge University Press, 1999. 113 p.
6. **Johnson L., Smith R., Willis H., Levine A. & Haywood K.** The 2011 Horizon Report. Austin, Texas: The New Media Consortium [Электронный ресурс]. URL: <http://www.nmc.org/pdf/2011-Horizon-Report.pdf> (дата обращения: 07.03.2016).
7. **Kukulka-Hulme A.** Will Mobile Learning Change Language Learning? // ReCALL. 2009. Vol. 21 (2). P. 157-165.
8. **Motteram G., Sharma P.** Blended Learning in a Web 2.0 World // International Journal of Emerging Technologies and Society. 2009. Vol. 7 (2). P. 83-96.
9. **Vasbieva D. G., Klimova I. I.** Transformational Potential of Blended Learning to Personalize Foreign Language Teaching in a Non-Linguistic Higher School // XLinguae. 2015. Vol. 8. № 1. P. 2-10.

**THE USE OF INNOVATIVE COMPUTER TECHNOLOGIES IN TEACHING A FOREIGN LANGUAGE FOR PROFESSIONAL COMMUNICATION IN A NON-LINGUISTIC HIGHER SCHOOL**

**Vas'bieva Dinara Giniyatullova**, Ph. D. in Economics, Associate Professor  
*Financial University under the Government of the Russian Federation*  
*dinara-va@list.ru*

The article considers the use of innovative computer technologies, stirring to activity in professional communication in educational foreign language environment. The author draws a conclusion that computer technology of smartphone maintenance of information and educational foreign language environment contributes to the optimization of the process of teaching a foreign language to students of a financial and economic profile.

*Key words and phrases:* computer technologies; smartphone; independent work; a foreign language educational environment; pedagogical technologies; mobility.

---

УДК 81'255,2:6=111=161,1

*В статье обсуждаются вопросы реализации социокультурного подхода в преподавании иностранного языка в аграрном вузе. Изучение иностранного языка рассматривается в качестве своего рода социокультурной стратегии, предполагающей формирование у будущих аграриев социокультурной компетенции, расширение их кругозора, формирование способности ориентироваться и активно существовать в мире информации.*

*Ключевые слова и фразы:* социокультурная компетенция; обучение иностранному языку; культура; межкультурная коммуникация; текст; перевод.

**Воропаева Виктория Александровна**, к. филол. н., доцент  
**Попова Наталья Владимировна**, д. филол. н., доцент  
*Мичуринский государственный аграрный университет*  
*victoriya.voropaeva@yandex.ru; natpopova25@mail.ru*

**РАЗВИТИЕ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ АГРАРНОГО ВУЗА В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИХ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

Условия современной социокультурной реальности требуют оптимизации учебного процесса вуза в свете теории межкультурной коммуникации [6-8]. В качестве цели социокультурного обучения средствами иностранного языка выступает подготовка студентов к контакту с другой культурой, в качестве содержания – произведения культуры в виде текстов различного характера, в качестве метода – коммуникативный метод, в центре которого стоит процесс межкультурного диалога. Социокультурное обучение предусматривает усвоение фоновой информации о фактах культуры стран изучаемого языка в виде произведений культуры (текстов) на контрастивной основе и интерпретацию усвоенных фактов культуры в межкультурных контактных ситуациях. Исследования в области социокультуристики показывают, что средствами изучаемого языка международного общения можно способствовать формированию у студентов билингвальной социокультурной компетенции [1-4]. Изучая иностранный язык и культуру его носителей, студенты получают возможность расширить своё социокультурное пространство и прийти к осознанию того, что культурная вариативность – это норма жизни современного поликультурного общества, а диалог культур – это философия общения людей в современных поликультурных сообществах стран родного и изучаемого языков.

Язык является отражением культуры, в нем фиксируются изменения в ее концептуальной системе. Необходимо вооружить студентов знаниями лингвокультурологических особенностей иностранного языка, развить у них умения их интерпретации и перевода. В основе модели обучения иноязычной деятельности студента лежит овладение лингвокультурными концептами, составляющими психологическую и национальную концептосферу.

Концепция современного языкового образования, направленного на комплексное изучение языка и культуры, была разработана В. В. Сафоновой и получила наименование социокультурного подхода в преподавании иностранного языка [6]. Реализация данного подхода заключается в комплексном билингвальном и поликультурном развитии личности студента, создании условий для культурного творчества (в том числе и речетворчества), формировании полифункциональной социокультурной компетенции, которая помогла бы ему ориентироваться в изучаемых типах культуры.

Работа над языковым материалом в рамках обучения межкультурной коммуникации на занятиях по иностранному языку предполагает не только формирование навыков употребления различных языковых конструкций. В этой работе учитываются ситуативные правила использования этих конструкций, совокупность внеязыковых фактов, типы речевого поведения. Активное участие студентов в овладении знаниями, формирование у них способности к самостоятельной продуктивной деятельности на иностранном языке являются основой обучения языку и культуре.

Обучение иностранному языку и культуре в условиях неязыкового вуза сопряжено с рядом трудностей, т.к. у студентов отсутствует возможность общения с носителями другой лингвокультуры, и они не могут вступать в реальную межкультурную коммуникацию. Важнейшей проблемой, стоящей перед преподавателем высшей школы, является, прежде всего, разработка оптимальных программ обучения иностранному языку, включающих культурологический компонент.

Можно выделить следующие компоненты содержания социокультурного обучения средствами иностранного языка: лингвострановедческий (лексические единицы с национально-культурной семантикой и умение применять их в ситуациях межкультурного общения); социолингвистический (языковые особенности различных слоёв общества, представителей разных поколений, гендерных, профессиональных и пр. групп, носителей диалектов); социально-психологический (социально- и культурно-обусловленные сценарии, национально-специфические модели поведения, умение использовать образцы коммуникативного поведения, принятые в данной культуре); культурологический (социокультурный, историко-культурный, этнокультурный фон). Лингвокоммуникативный компонент составляют предметные действия, направленные на усвоение языковых знаний, а также языковые (лексико-грамматические) операции, стратегии текстообразования и понимания, когнитивные действия на их основе, страноведческий и общекультурный информационный материал. Социокультурное обучение вплетается в контекст освоения студентами языкового и речевого содержания учебных программ, работы с учебными текстами, направленной на расширение их культурологического кругозора, аутентичными текстами из иностранной периодики, аудио- и мультимедийными материалами.

Таким образом, для системного формирования социокультурной компетенции студентов важным представляется учет психологических, методических и лингвистических факторов. С психологической точки зрения, формирование социокультурной компетенции предполагает наличие устойчивой мотивации, необходимых личностных качеств. Задача преподавателя – активизировать познавательную самостоятельность студентов в процессе обучения через систему адекватных технологий.

В дисциплине «Иностранный язык» заложен большой культурологический потенциал, реализовать который при небольшом количестве занятий, отводимых на его изучение в аграрном вузе, можно, на наш взгляд, за счет использования разнообразных форм учебной и внеаудиторной работы со студентами. Главным средством социокультурного обучения является иностранный текст. На занятиях по иностранному языку в аграрном вузе используются как специальные, или профессионально направленные, так и познавательные тексты культурологической направленности. Практика использования таких текстов показывает, что именно эта специфика часто не позволяет студентам понять их и препятствует адекватному переводу на родной язык. При такого рода контактах студентов с чужой культурой возникают барьеры, связанные с концептами инокультурной общности. Студент зачастую не понимает значения идиоэтнических элементов исходного текста. Следовательно, изучение иностранного языка должно сопровождаться ознакомлением с культурой и обычаями той среды, в которой функционирует данный язык. Необходимо формировать у студентов межкультурную компетенцию на основе сопоставления иноязычной культуры с родной. Практика показывает, что эквивалентная лексика не вызывает трудностей у студентов. Иначе обстоит дело с неполноэквивалентной и безэквивалентной лексикой из-за дефицита лингвострановедческих знаний. В процессе обучения переводу именно культурологический фактор затрудняет понимание текстов иной лингвокультурной общности. Наблюдения за учебной деятельностью студентов Мичуринского государственного аграрного университета свидетельствуют о необходимости проводить обучение переводческой деятельности с опорой на формирование у них культурно-языковой базы в сфере межкультурной коммуникации.

Развитие социокультурной компетенции студентов в процессе обучения иностранному языку предполагает достижение ими определённого уровня сформированности как подготовленной, так и неподготовленной речи. Овладение речевыми клишированными формулами делового общения, развитие умения устанавливать контакт и оказывать воздействие на партнёра по коммуникации, приобретение знания социокультурной специфики коммуникативного поведения представителей иносоциума, формирование умения структурировать свою речь, соотносить языковые средства с ситуацией общения – все эти задачи должны решаться в обучении иноязычному общению студентов аграрного вуза.

Большую роль в развитии социокультурной компетенции студентов играет интеграция Интернета в образовательный процесс. Огромный выбор аутентичных материалов, которые можно использовать в адаптированном или оригинальном виде в зависимости от уровня владения языком, является одним из главных преимуществ Интернета, который позволяет студентам воспринимать язык как средство межкультурного взаимодействия, как способ их включения в активный диалог культур. Для этих целей подходят различные образовательные и информационные сайты, тематические веб-форумы. Развитие навыков информационного поиска в иноязычном сегменте Интернета будет способствовать расширению культурологических знаний студентов.

В заключение необходимо отметить, что будущие специалисты аграрного сектора экономики, погружаясь в сферу гуманитарного знания, становятся частью сложной системы культурной коммуникации. Изучение иностранного языка студентами аграрного вуза можно назвать своего рода социокультурной стратегией, предполагающей создание таких коммуникативных ситуаций на занятиях, которые обеспечивали бы формирование у них социокультурной компетенции. Расширение кругозора студентов средствами иностранного языка способствует формированию у них способности ориентироваться и активно существовать в мире информации, повышает учебную и познавательную мотивацию. Таким образом, реализация социокультурного подхода в обучении иностранному языку заслуживает особого внимания среди широкого круга проблем современного образования.

#### Список литературы

1. Астафурова Т. Н. Лингвистические аспекты межкультурных деловых коммуникаций. Волгоград: Изд-во ВолГУ, 1997. 106 с.
2. Маслова В. А. Лингвокультурология: учеб. пособие. М.: Академия, 2001. 208 с.
3. Поляков О. Г. Введение в теорию межкультурной коммуникации: учеб. пособие. Тамбов: Изд-во ТГУ им. Г. Р. Державина, 2007. 58 с.
4. Поляков О. Г. Культурная адаптация текста в обучении английскому языку как иностранному // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2011. Вып. 12 (104). С. 633-635.
5. Поляков О. Г. Подготовка студентов-музыкантов к межкультурной коммуникации на занятиях по английскому языку как иностранному // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2001. Вып. 2 (22). С. 73-75.
6. Сафонова В. В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций. Воронеж: Истоки, 1996. 160 с.
7. Сысоев П. В. Концепция языкового поликультурного образования: монография. М.: Еврошкола, 2003. 240 с.
8. Kramsch C. Language and Culture. Oxford: Oxford University Press, 1998. 134 p.

#### DEVELOPING SOCIOCULTURAL COMPETENCE OF THE AGRARIAN HIGHER SCHOOL STUDENTS IN THE PROCESS OF FOREIGN LANGUAGE TEACHING

Voropaeva Viktoriya Aleksandrovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor

Popova Natal'ya Vladimirovna, Doctor in Philology, Associate Professor

Michurinsk State Agrarian University

victoriya.voropaeva@yandex.ru; natpopova25@mail.ru

The article discusses the issues of implementing sociocultural approach in foreign language teaching at an agrarian higher school. Foreign language teaching is considered as a kind of sociocultural strategy presupposing sociocultural competence formation among the future agrarians, broadening their mental outlook, forming the ability to find their way and participate actively in the world of information.

*Key words and phrases:* sociocultural competence; foreign language teaching; culture; intercultural communication; text; translation.

УДК 372.881.111.1

*В статье рассматриваются проблемы составления рабочих программ по иностранному языку и применения современных технологий в обучении данной дисциплине магистрантов неязыкового вуза. Особое внимание уделяется реализации компетентностного подхода, предполагающего интеграцию иностранного языка со специальными дисциплинами и использование различных технологий в качестве инструмента формирования компетенций, предусмотренных образовательным стандартом.*

*Ключевые слова и фразы:* образовательный стандарт; рабочая программа; компетентностный подход; модульное обучение; метод кейсов; презентация.

Герасимова Ирина Геннадьевна, к. пед. н., доцент

Национальный минерально-сырьевой университет «Горный»

irina\_spmi@spmi.ru

#### РАЗРАБОТКА РАБОЧИХ ПРОГРАММ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОВРЕМЕННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ БУДУЩИХ МАГИСТРОВ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

В связи с переходом на двухуровневую систему образования количество магистерских программ в вузах неуклонно растет. Во всех образовательных программах подготовки магистров есть иностранный язык, выступающий в качестве базовой дисциплины. В результате освоения этой дисциплины у выпускников